

السؤال الاول : ترجم العبارات التالية الى الفارسية (عبارات زير را به فارسی روان ترجمه كن)

(الف) اللَّهُمَّ أخرجني من ظلمات الوهم. خدایا مرا از تاریکی و وهم و حیرت خارج کن (۰,۷۵)

(ب) بِشاشةُ الوجهِ خَيْرٌ مِنْ سَخَاءِ الكَفِّ. گشاده رویی بهتر از خشک دست است (۰,۷۵)

(ج) بَعَثَ عَلِيُّ ابْنَ أَبِي طالبٍ رُوحي الى الثُّقورِ. علی ابن ابیطالب روحم را به مرزها فرستاد (۰,۷۵)

(د) الإسلامُ مُنذُ ظهورِهِ شَجَعُ المسلمین الى التَّفكُّرِ و التَّعَلُّمِ. اسلام از زمان ظهورش مسلمانان را به تفکر و یادگیری تشویق کرد (۰,۷۵)

(هـ) إعمل الحسناتِ فالحسناتُ يُذهِبُ السيئاتِ. نیکی ها را انجام بده پس نیکی که بدی ها را از بین می برد (۰,۷۵)

(و) إعتزلِ ذِكرَ الأغاني و الغزلِ. از برآیند خواندن و غزل سراسیمه بودی کن (۰,۵)

(ز) رأيتُ ظبياً يمشي يهدوءُ على الرَّمْلِ. آهویی را دیدم که به آرامی بر روی شن راه می رفت (۰,۷۵)

السؤال الثاني: عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجَمَةِ. (صحیح را در ترجمه مشخص کن)

(الف) إِنَّهَا يَدٌ يُجِئُهَا اللهُ وَ رَسُوْلُهُ (۰,۵)

۱) همانا این دستی است که خدا و پیامبرش آن را دوست دارند ۲) همانا خدا دستان پیامبرش را دوست دارد

(ب) وَ أَطْلُبُ مِنْ شَبَابِنَا التَّمَسُّكَ بِاِستِقْلَالِ و الحُرِّيَّةِ (۰,۵)

۱) و جوانان کشور استقلال و آزادی را طلب کردند ۲) و از جوانانمان میخواهم به استقلال و آزادی تمسک بجویند

(ج) فِي بَدَايَةِ الامرِ ما شاهدَ تَقْدِماً فِي درسيهِ (۰,۵)

۱) در پایان کار پیشرفت خوبی در درس مشاهده کرد. ۲) در آغاز کار پیشرفت خوبی در درس مشاهده نکرد.

السؤال الثالث : إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ. (متن زیر را با دقت بخوان سپس به سوالات پاسخ بده)

رأى ذئبٌ جائعٌ في المزرعةِ حمارينِ سَمِينينِ يأكلون العُشبَ. فأقبلَ نحوَ واحدٍ منهم. لما شاهدَهُ الحِمَارُ المسكينُ تَظَاهَرَ بالعَرَجِ. فسأله الذئبُ عن السَّبَبِ. فأجاب الحِمَارُ : دَخَلْتُ فِي رِجْلِي شوكَةً كَبيْرَةً وَ أَحْسُ بِأَلَمٍ شَدِيدٍ. أَخَذَ الذئبُ رِجْلَ الحِمَارِ لِتَفْتِيْشِ عَنِ الشوكَةِ. فَضْرَبَهُ الحِمَارُ بِرِجْلِهِ وَ وَقَعَ الذئبُ عَلَى الأَرْضِ وَ فَرَّ الحِمَارُ. فَقَالَ الذئبُ فِي نَفْسِهِ : هَذَا جَزَائِي، فَأَنَا وَحْشٌ مُفْتَرِسٌ لَا طَيبَ مُعَالِجٍ.

(الف) ما رأى الذئبُ في المزرعة؟ (۰,۵) رأى الذئبُ في المزرعةِ حمارينِ سَمِينينِ

(ب) ما قال الذئبُ في نفسه؟ (۰,۵) قال : هذا جزائي ، فأنا وحش مفترس لا طيب معالج

ج) ماذا فعل الحمامُ لما شاهدَ الذئبَ؟ (٠,٥) كَمَا تَهْدِي الْحَمَامُ تَظَاهَرًا بِالْعَرَجِ

د) لماذا أخذ الذئبُ رجلَ الحمامِ لِيَقْتَسِمَ عَنِ الْوَكَّةِ (٠,٥) أَخَذَ الذَّئْبُ رَجُلَ الْحَمَامِ لِيَقْتَسِمَ عَنِ الْوَكَّةِ

ه) ما هو معنى الكلمتين التي اشير إليه بِحَطِّ (٠,٥) حمامين السمينين (...الانعم بحجاف...) مُفْتَرِسٌ (...رزنده...)

السؤال الرابع : صَحِّح الأخطاء الموجودة في الترجمة. (خطاهاى موجود در ترجمه را اصلاح كن)

فهم الحاضرون من ظاهره أنه فلاح. حاضران از ظاهر آنها فهمیدند که او کارگر است. او و كَمُونِ (٠,٥)

قَصَّرَ الآمالَ في الدنيا تَقْزُرَ. آرزوها را در دنیا کم کردی تا رستگار شدى. المكن و رَسَّافِي (٠,٥)

السؤال الخامس : اُكْتُبِ الكلمة المطلوبة. (كلمه مناسب را بنویس)

الف) بالفارسية: الإجتنب: (...دورى كزىخ...) الثَّقِيلُ: (...سنگین...) الإكتساب: (...بیت آوردن...) (٠,٧٥)

ب) بالعربية: قهرمان: (...المبطل...) (٠,٢٥)

عَيَّنَ المَرَادِفَ وَ المُضَادَّ (=, ≠) يَسَّرَ... عَسَّرَ القول... الكلام (٠,٥)

السؤال السادس : أكْمِلِ الترجمة التالية. (ترجمه زیر را کامل كن)

الف) كانت السماءُ والأرضُ فُلْتَصِقَتَيْنِ. و زمین ... به هم چسبیده بود. (٠,٥)

ب) الهواءُ حارٌّ و الناسُ في بيوتهم. هوا ... است و ... در خانه هایشان هستند. (٠,٥)

السؤال السابع : للتعريب (ترجمه به عربی)

من بر تهیه نان توانا ترم. أَنَا أَقْدِرُ مِنْكَ عَلَى تَصَيِّمَةِ الْخَبْزِ (٠,٥)

السؤال الثامن : عَيَّنِ المعارفَ وَ نوعها في العبارة التالية. (اسم های معرفه و نوع آنها را مشخص كن) (٤ مورد)

النبي (ص): أَنَا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَ عَلَى بَابِهَا. النبي (يعني ذواللام) - أَنَا (ضمير) - مَدِينَةُ (مضاف) - الْعِلْمُ (ذواللام)

السؤال التاسع : على (علم) - باب (مضاف) - ها (ضمير)

١- عَيَّنِ الكَلِمَاتِ التي لها علامات فرعية واذكُرْ إعرابها. (كلماتی را که اعراب آنها فرعی است به همراه اعراب آن مشخص كن)

الف) "أَلَيْسَ اللهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ" (٢ مورد) ... أَعْلَمَ ... مجرور بحرف باقعة بناي ... شَّاكِرِينَ ... مجرور به ي

ب) اليومُ يومان، يومٌ لكَّ وَ يومٌ عَلَيْكَ (١ مورد) ... يومان ... خبر و مرفوع به الف

ج) إِعْمَلِ الحَسَنَاتِ فَالحَسَنَاتُ يُذْهِبْنَ الذُّنُوبَ (١ مورد) ... الحَسَنَاتِ ... مفعول و منصوب به كسر

۲- أكمل الفراغ (جای خالی را پر کن) (نمره)

- (الف) يدافعون عن الوطن الاسلامی (المجاهدون - المجاهدين) (ب) لا تَبْطُلُوا كم (صدقات - صدقات)
- (ج) ذهب عليّ (ع) الى (الطفلتان - الطفلتين) (د) لقد كان في آياتٌ للسائلين (يوسف - يوسف)

السؤال العاشر:

۱- انتخب الصحيح في الاعراب ما اشير اليه بخط (اعراب صحيح را در کلماتی که با خط مشخص شده تعیین کن)

- (الف) هو الاول و الآخر و الظاهر مبتدا و محلاً مرفوع مبتدا و تقدیراً مرفوع مبتدا و مرفوع (۰,۲۵)
- (ب) " هو الذي أرسل رسوله بالهدى " محلاً مجرور به حرف جر تقدیراً مجرور به حرف جر مجرور به حرف جر (۰,۲۵)
- (ج) العاقل من يعتبر بالتجارب. خبر و مرفوع خبر و تقدیراً مرفوع خبر و محلاً مرفوع (۰,۲۵)

۲- صحح الاخطاء. (خطاها را اصلاح کن)

(د) الساعى في الخير كفاعله. (الساعى في الساعى) (۰,۲۵)

السؤال الحادي عشر:

(الف) عيّن الموصوف و الصفة: (۲ مورد) (۱ نمره)

الكتابُ صديقٌ مخلصٌ يُعِدُّكَ عن الضلال. ۱- موصوف: صديق ۱- صفت: مخلص ۲- موصوف: صديق ۲- صفت: يعيد

(ب) عيّن المضاف و المضاف اليه: (۱ مورد) (۰,۵ نمره)

جولة الحق ساعة. ۱- مضاف: جولة ۱- مضاف اليه: الحق

السؤال الثاني عشر: للاعراب و التحليل الصرفي " و نُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ "

الاعراب: ما مفعول به محذوف من مفعول به (۰,۵)

التحليل الصرفي: القرآن اسم معزز ذو اللام حابه منصرف مفرد (۰,۵)

السؤال الثالث عشر: شَكَّلْ ما تحته خط (آنچه زیر آن خط است را علامت گذاری کن)

شاهد المكانة الرفيعة للعلماء في محافل عديدة (۰,۵)